

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttdsac@gmail.com](mailto:cttdsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

|                       |           |          |
|-----------------------|-----------|----------|
| Nhà Xứ                | Các Cha   | 376-7629 |
| HD Mục Vụ-Chủ Tịch    | Thầy An   | 524-5482 |
| - Phó Nội Vụ          | Anh Tùng  | 588-5893 |
| - Phó Ngoại Vụ        | Anh Việt  | 605-9680 |
| - Phó KH & PT         | Anh Dũng  | 230-1691 |
| HD Tài Chánh-Chủ Tịch | Anh Hoàng | 471-9765 |

|                       |              |              |
|-----------------------|--------------|--------------|
| Ban Cung Thánh        | Anh Ngân     | 420-3291     |
| Ban Giúp Lễ           | Anh Thiên    | 533-8583     |
| Ban Cổ Động Ổn Gội    | Cô Bích      | 996-6869     |
| Ban Sinh Hoạt         | Anh H. Phong | 606-5524     |
| Ban Xã Hội            |              |              |
| Ban Trật Tự           | Anh Quân     | 408-544-0064 |
| Ban Bảo Trì           | Anh Cường    | 914-4594     |
| Điều Hợp Viên Giáo Lý | Thầy Phong   | 416-6735     |
| Trung Tâm Giáo Dục    | Thầy Phong   | 416-6735     |

|                      |              |          |
|----------------------|--------------|----------|
| Ca Đoàn Thiên Ân     | Anh Châu     | 465-4071 |
| Ca Đoàn Thánh Linh   | Chị Mỹ Anh   | 595-3307 |
| Ca Đoàn Alleluia     | Anh Kỳ       | 955-7068 |
| CD Mẹ Vô Nhiễm       | C. Quỳnh Lan | 477-9622 |
| Ca Đoàn Mẹ Lên Trời  | Chị Thảo     | 798-5747 |
| Ca Đoàn Kitô Vua     | Chị Chi      | 495-8036 |
| Ca Đoàn Thánh Thể    | Chị Huệ      | 730-4349 |
| Liên Lạc các Ca Đoàn | Anh Thông    | 526-5811 |

|                       |            |          |
|-----------------------|------------|----------|
| Giáo Khu 1-Giuse      | Anh Thành  | 627-5694 |
| Giáo Khu 2-Phêrô      | Anh Nam    | 477-8205 |
| Giáo Khu 3-Dũng Lạc   | Ông Thanh  | 525-3456 |
| Giáo Khu 4-Phục Sinh  | Anh Minh   | 635-3435 |
| Giáo Khu 5-Fatima     | Anh Thành  | 706-4490 |
| Giáo Khu 6-Thăm Viếng | Chị Phương | 598-7581 |

|                     |            |          |
|---------------------|------------|----------|
| Thiếu Nhi Thánh Thể | Anh Chính  | 204-2471 |
| Bà Mẹ Công Giáo     | Chị Hà     | 524-4242 |
| Huynh Đoàn Đa Minh  | Chị Phương | 903-6223 |
| Liên Minh Thánh Tâm | Anh Thiên  | 533-8583 |
| Legio Maria         | Chị Mến    | 320-5610 |
| Phong Trào Đèn Tạ   | Chị Tỷ     | 439-0113 |
| Gia Đình Tận Hiến   | Chị Tuyết  | 996-1230 |
| Phong Trào Cursillo | Anh Độ     | 267-7128 |
| Canh Tân Đặc Sủng   | Chị Mỹ Anh | 595-3307 |
| Hội Cao Niên        | Ông Anh    | 743-3999 |
| Dòng Mến Thánh Giá  | Các Sơ     | 383-3278 |



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 753 - CN VII - LỄ CHÚA THĂNG THIÊN - NĂM C

Ngày 1/6/2025



## CHỨNG NHÂN

Dù chỉ là một nữ tu sáng lập đơn côi ban đầu, mẹ Têrêsa đã làm nên phép lạ cho dòng Thừa Sai Bác Ái của mẹ lên đến 4000 nữ tu, 450 sư huynh và hàng ngàn người ngoại giáo ngày đêm xuôi ngược tiếp tục công việc nhân ái của mẹ, với 600 cơ sở và 126 quốc gia trên thế giới. Từ ngày thành lập năm 1950 đến nay, mỗi năm nhà dòng của mẹ đã giúp nuôi 50,000 gia đình nghèo, dạy dỗ cho 20,000 trẻ em và săn sóc cho 90,000 người mắc bệnh phong cùi trong các bệnh viện riêng ở 10 quốc gia. Các trẻ em mồ côi mà mẹ đã nuôi dạy từ hơn nửa thế kỷ nay nhiều không kể xiết.

Ngày mẹ qua đời, Tổng Thống Pháp Jacques Chirac đã gửi một bức điện với lời lẽ đau buồn như sau: “Buổi tối hôm nay đã có ít tình yêu hơn, ít lòng trắc ẩn hơn và ít ánh sáng hơn trên thế giới này”.

Mẹ Têrêsa quả là một chứng nhân anh dũng. Mẹ không chỉ tin đạo mà còn sống đạo để làm chứng nhân của tình yêu Thiên Chúa cho thời đại hôm nay.

Bài tin Mừng hôm nay kết thúc Tin Mừng thánh Luca, kể lại việc Chúa Giêsu dạy dỗ các tông đồ lần cuối cùng, sai các ông đi rao giảng và làm chứng cho Ngài rồi Ngài lên Trời.

Sách Công Vụ Tông đồ trình bày cho chúng ta biết biến cố lên trời là một sự hoàn tất gắn với một khởi đầu. Chúa Giêsu hoàn tất sứ mạng cứu độ trần gian và khởi đầu cho sứ mạng làm chứng nhân của Giáo Hội.

Điều mà bài tin Mừng hôm nay muốn nhấn mạnh, không phải là việc Chúa Giêsu được đem lên trời cách kỳ diệu mà là việc các tông đồ được sai đi để loan báo một Tin Mừng mới lạ, một Tin Mừng cho muôn dân. Đó là Tin Mừng về việc cứu độ.

Các Tông đồ đón nhận lời mời của Chúa Giêsu trong niềm tin tưởng và hân hoan. Tin vào Chúa Giêsu đã phục sinh và lên trời. Tin Ngài sẽ

ban Thánh Thần để giúp các ông thi hành sứ mạng mới. Hân hoan vì mỗi người đều được Chúa Giêsu tin tưởng và sai đi.

Với sức mạnh của Chúa Thánh Thần, các tông đồ, những chứng nhân tích cực sẽ không ngừng làm chứng cho các giá trị Tin Mừng, cho đến tận thôn cùng xóm vắng.

Đức Giêsu đã lên trời, nhưng hằng ngày vẫn có muôn vàn chứng nhân tiếp bước Ngài, đón nhận, sáng tạo và đi xây dựng cho thế giới ngày một tốt đẹp hơn.

Họ cũng là những người gây phiền nhiễu như Chúa Giêsu. Họ không chấp nhận một trật tự bất công, một thế giới thiếu vắng tình thương trong đó một số người giàu có dư dật trong khi hàng vạn người phải lang thang đói rách. Họ là những kẻ gây phiền nhiễu như Chúa Giêsu, vì họ làm hết cách để người ta tin rằng, nhân loại có thể ngày một tiến gần hơn đến công bình, tha thứ và tình thương.

Để làm những việc ấy chính các Tông đồ và những chứng nhân tiếp nối các tông đồ trong Giáo Hội chấp nhận sự hiểu lầm, chống đối, đau khổ, tù đầy và cả cái chết. Bởi họ luôn có sức mạnh của Chúa Thánh Thần và xác tín vào niềm tin Chúa Giêsu phục sinh.

Chính anh em là chứng nhân.

Hôm nay cũng như bao lần khác, chúng ta cùng nhau mừng lễ Chúa Giêsu lên trời và cũng đã nghe nhiều lần lời mời gọi của Chúa Giêsu “phải rao giảng cho muôn dân... chính anh em là chứng nhân”. Nhưng chúng ta có đáp lại lời mời gọi đó với niềm tin tưởng và hân hoan không? Hay chúng ta nghĩ đó là công việc của các linh mục, của tu sĩ nam nữ.

Hơn bao giờ hết cuộc sống của hôm nay đã có không ít những khó khăn đang đặt ra cho mỗi gia đình và cho mỗi người chúng ta. Những khó khăn đó đã làm cho chúng ta quên đi đời sống chứng nhân của mình. Tuy nhiên cũng có những người trong chúng ta sống dừng dưng, không quan tâm đến ai khác ngoài cái tôi của mình ngoài tiền bạc và tham vọng cá nhân.

Lễ Chúa Giêsu lên trời hôm nay một lần nữa Chúa mời gọi mỗi người chúng ta hãy là chứng nhân cho Ngài. Ngài không đòi hỏi chúng ta phải lập nhà dòng hay xây dựng những cơ sở để làm việc từ thiện như Mẹ Têrêsa, điều Ngài chờ đợi nơi mỗi người chúng ta là hãy bỏ đi tính ích kỷ xâm chiếm cuộc sống của chúng ta để mở tâm hồn mở con tim mở miệng ra để sống cho Ngài và cho tha nhân.

Mở tâm hồn để lắng nghe, suy niệm và chiêm ngắm Chúa trong Thánh Kinh đó là cách thức để Lời Chúa trở thành ánh sáng và sức mạnh cho những lựa chọn và quyết định trong cuộc sống hằng ngày.

Mở con tim ra với tha nhân giúp nhau phát huy những tương đồng, chấp nhận dị đồng, vượt qua những bất đồng. Đặc biệt là biết người đau khổ... để mỗi người có thể nhận ra chúng ta là môn đệ Chúa Giêsu và là người xây dựng hòa bình.

Cuối cùng chúng ta hãy biết nói về Chúa Giêsu cho người khác khi có điều kiện.

Con người thời nay thường nghe các chứng nhân hơn là các bậc thầy, cũng như họ đã xác tín vào điều đã trông thấy tận mắt hơn là chỉ thích chúng ta làm chứng bằng lời nói, nhưng là bằng chính cuộc sống xả thân, phục vụ và yêu thương.

(Nguồn: [giaophanLongXuyen.org](http://giaophanLongXuyen.org))

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Quyên Tiền Lần Hai

### Catholic Communication Campaign

Cuối tuần này, thứ Bảy, ngày 31 tháng 5 và Chúa Nhật, ngày 1 tháng 6, sẽ có thu tiền lần hai, hỗ trợ cho chương trình



Catholic  
Communication  
Campaign  
CONNECT WITH CHRIST

Catholic Communication Campaign.

Xin quý ông bà anh chị em rộng tay đóng góp.

### Chầu Thánh Trọng Thể, Thứ Năm, ngày 5 tháng 6

### Chủ Đề: Máu Giao Hòa



Bí Tích Thánh Thể là ấn tích tình yêu, xin Chúa liên kết chúng con trong tình yêu của Chúa.

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ Chầu Thánh Thể Trọng Thể vào thứ Năm, ngày 5 tháng 6, lúc 6:00pm, để cùng nhau tôn vinh, ngợi khen, cảm tạ Chúa, đã đón nhận chúng ta trong "thân thể huyền nhiệm" của Chúa.





## Rước Linh Ảnh Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp



Vào năm 1866, Đức Giáo Hoàng Piô IX đã trao bức Linh Ảnh Mẹ Hằng Cứu Giúp cho các tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế với lệnh truyền: “*Hãy làm cho thế giới biết Mẹ.*”.

Kính mời các gia đình trong xứ **ĐÓN RƯỚC LINH ẢNH MẸ HẰNG CỨU GIÚP** về nhà

mình, để cha mẹ con cái quây quần đọc kinh kính Mẹ. Có thể mời những gia đình gần nhà đến cùng tôn vinh Mẹ. Ai muốn rước Mẹ, xin liên lạc với chị:

**Hana Trần (916) 202-5257.**

Hãy bắt chước Gioan, “*đón Mẹ về nhà mình*” (Gioan 19: 27), để gia đình chúng ta luôn được bình an dưới sự chở che của Mẹ Hằng Cứu Giúp.

## Mừng Lễ Tốt Nghiệp Trung Học/Đại Học Năm 2025

### High School & College Graduation 2025

Để tuyên dương thành quả học tập của các em vừa tốt nghiệp trung học và đại học năm nay, Giáo Xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn và



lãnh nhận phép lành cho các em vào Chúa Nhật, ngày **29 tháng 6 năm 2025, lúc 10:00am.**

**Hạn chót ghi danh là ngày 22 tháng 6 năm 2025.**

Xin ghi danh tại bàn các Giáo Khu. Rất cần các chi tiết chính xác để chuẩn bị.

Chân thành cảm ơn.

## RAO HÔN PHỐI



Theo yêu cầu của Cha quản xứ Phêrô Nguyễn Hùng Tiến, xin rao hôn phối cho anh Bonaventura Trịnh Anh Hào Kiệt con ông Bonaventura Trịnh

Anh Tài và bà Maria Hà Thị Hoa, muốn kết hôn với chị Maria Lưu Nữ Gia Hân, con ông Antôn Lưu Mạnh Trí và bà Maria Nguyễn Thị Hồng Uyên. Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ.

## Mời Tham Gia Nhạc Hội Hè Tháng 08 năm 2025

- **Dạ Tiệc:** tối thứ Sáu, ngày 15 tháng 08 năm 2025

- **Hội Chợ:** tối thứ Bảy, ngày 16 tháng 08 năm 2025



## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin anh Giuse Cao Minh Thái là bào đệ của Cha Chánh Xứ Cao Vũ Nghi, vừa được Chúa gọi về ngày 27 tháng 5 năm 2025, tại Alhambra, California, hưởng dương 55 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành Kính Phân Ưu cùng Cha Chánh Xứ và gia đình. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ, sớm đưa linh hồn Giuse về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Xin cộng đoàn Giáo Xứ hiệp thông cầu nguyện cho linh hồn Giuse và xin Mẹ Maria cầu bầu cùng Chúa ban bình an, sức khỏe để gia đình vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát lớn lao này.

## CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

### 1) Anh Giuse Lê Đức Trọng

#### Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Hai, ngày 2 tháng 6 năm 2025, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.  
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, Ca 95820

#### Nghi Thức An Táng:

8:00am, thứ Ba, ngày 3 tháng 6 năm 2025, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.  
Linh cữu sẽ được an táng tại St. Mary Cemetery & Funeral Center.

### 2) Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Nam

#### Giờ Cầu Nguyện:

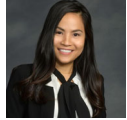
6:30pm, thứ Sáu, ngày 6 tháng 6 năm 2025, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.  
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, Ca 95820

#### Nghi Thức An Táng:

8:00am, thứ Bảy, ngày 7 tháng 6 năm 2025, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

Linh cữu sẽ được an nghỉ tại Nghĩa Trang St. Mary.

**Công Đức Tuần Lễ: 5-25-2025: \$9,812.00**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Young Tran, MBA, RFC</b><br/>CA-OF40447<br/>503-875-8715<br/>ytran@catholicforester.org</p>  <p><b>Stewardship</b><br/>FINANCIAL GROUP<br/>A S&amp;P 500 Firm</p>  <p><i>Preserving Catholic Values &amp; Life</i><br/><b>CATHOLIC ORDER OF FORESTERS</b><br/>Catholic Insurance &amp; Retirement Plans that honor your Catholic principles.<br/>5% of the policy amount goes to your church</p>  <p><b>Hoa Nguyen</b><br/>CA-4380174<br/>916-425-4655<br/>hnguyen@catholicforester.org</p> <p><b>Life Insurance</b><br/>Disability Insurance<br/>IRA, Roth IRA<br/>Wills and Trust services</p> <p><b>Long Term Care Insurance</b><br/>Retirement Plans, 401K Rollover<br/>Social Security, Maximization</p> <p><b>We are looking for Catholic insurance &amp; advisor to join our team.</b></p> | <p><b>Chuyên mua bán nhà</b><br/>Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%<br/>cho lệ phí</p> <p><b>Henry Vo (916) 223-3798</b><br/>Broker # 01407166</p> <p><b>AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC</b><br/>Auto, Home, Business,<br/>Life, Annuity, and Health</p> <p><b>Khanh Vu, CA Licence: 0L43676</b><br/>5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824<br/>(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286</p>                                                                               | <p><b>NGHĨA TRANG - NHÀ QUÂN</b><br/><b>HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC</b><br/><b>Cemetery - Funeral - Cremation</b></p>  <p><i>Đại diện duy nhất người Việt</i><br/><b>916 - 340 - 8888</b></p>  <p><b>VICTORIA BAO VAN</b></p> <p>Chuyên viên mọi<br/>dịch vụ mua bán nhà</p> <p><b>Phục vụ tận tình, chu đáo,<br/>chuyên nghiệp và kín đáo</b></p> <p>BRE Lic#: 01931129<br/>(916) 320 - 2823</p>                                                                                                               |
| <p>Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong<br/>lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy<br/>Văn phòng nhận bệnh nhân mới.<br/>Nhận các loại bảo hiểm và Medicare</p> <p><b>DR. LEE-TZU LIN, MD</b><br/>(916) 423-6866</p> <p>7275 E Southgate Dr. # 406<br/>Sacramento, CA 95823</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>VĂN PHÒNG NHÂN</b><br/><b>NHẬN KHAI THUẾ</b></p> <p>Cá nhân - Thương Mại - Payroll<br/>Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách<br/>cho các cơ sở thương mại</p> <p>(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)</p>                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Benjamin Mai</b><br/>(916) 317-7953</p> <p>Mua Nhà &amp; Bán Nhà<br/>Vay Tiền Mua Nhà<br/>Tái Cấp Vốn Nhà</p> <p><b>Benjamin Mai</b><br/>giúp bạn tiết kiệm tiền</p>  <p>CA Real Estate and<br/>Mortgage Broker<br/>Cal Bre # 01928783<br/>NMLS # 1175396</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>BUSYBEE</b><br/><b>Child Care Center</b><br/>(916) 387-8710 / 383-3278</p> <p>Nhận các em từ 2 tuổi<br/>đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến<br/>Thánh Giá Đà Lạt phụ trách</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>HL TAX &amp; INSURANCE SERVICE</b></p> <p>Income Tax (Individual &amp; Business) all 50 states<br/>Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare<br/>Auto, Home and Commercial Insurance</p> <p>8245 Florin Rd., Ste C4 License #: 0L46450<br/>Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300<br/>hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158</p>  <p><b>HOA LE</b></p> | <p><b>ANDY P. TRAN</b><br/>ATTORNEY &amp; COUNSELOR AT LAW</p> <p>1900 POINT WEST WAY, SUITE 188<br/>SACRAMENTO, CA 95815</p> <p>(916) 304-3616<br/>(916) 848-3337 (F)</p> <p>ATRAN@TRANLAW.COM<br/>WWW.TRANLAW.COM</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>Phở City</b><br/><b>VIETNAMESE CUISINE</b></p> <p>6175 Stockton Blvd. Ste 200<br/>Sacramento, CA 95824<br/>(916) 754 - 2143</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>KINGDOM CHIROPRACTIC</b><br/><b>Dr. Jason Nguyen, DC</b></p> <p>Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T<br/>physical exam cho truck drivers</p> <p>Cell: (916) 384 - 7256<br/>Open 10:00am - 6:0pm.<br/>Tuesday - Thursday only</p> <p>7509 Madison Ave #114<br/>Citrus Heights, CA 95610<br/>(916) 314 - 7172</p>                                          | <p>Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự<br/>quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo<br/>của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,<br/>hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,<br/>hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,<br/>bảo lãnh và các vấn đề về di trú</p> <p><b>VISA SUNRISE</b><br/>THÚY NGUYỄN: 916-280-5227</p> <p>Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa<br/>những mặt hàng sau đây:<br/>Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb)<br/>Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb)<br/>Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb)<br/>Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ.<br/>Xin nhắc tin <b>Chỉ (916) 495 - 8036</b></p> |
| <p><b>CAPITAL AUTO GLASS</b></p> <p>Tiệm Thay Kính Xe Hơi<br/>Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng<br/>Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc<br/>Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi<br/>Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết</p> <p>2121 Fulton Ave.<br/>Sacramento, CA 95825<br/><b>916 - 972 - 7772</b><br/>www.autoglasscapital.com</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>TOUCH OF GLASS</b></p> <p>Windows / Shower Doors<br/>Glass Tabletops / Glass<br/>Patio Door / Storefront Glass /<br/>Mirrors / Wall Mirrors /<br/>Double Pane Glass</p> <p><b>JIM (916) 207 - 5920</b></p> <p>Chuyên làm cửa sắt, làm<br/>hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây,<br/>đổ đá và xi măng, có giá đặc biệt<br/>cho người Việt. Xin Liên Lạc<br/><b>Lê Hòa 916 - 236 - 7849</b></p>                                                             | <p><b>PIANO LESSON</b></p> <p>Giảng viên âm nhạc, nhận dạy<br/>PIANO mọi lứa tuổi, mọi<br/>trình độ. Nhiều kinh nghiệm,<br/>dạy tận tâm, học phí nhẹ</p> <p>Liên lạc: <b>CÔ HƯƠNG</b><br/>(408) - 828 - 4711</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  <p><b>Jane Le</b><br/>Funeral Arranger &amp;<br/>Community Relations</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>SACRAMENTO MEMORIAL LAWN</b></p> <p>Chúng tôi nổi tiếng Việt<br/>我們提供粵語服務</p> <p>6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889<br/>Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>CA LINK</b><br/>REALTY &amp; MORTGAGE<br/>Residential &amp; Commercial</p> <p>6853 65th St.<br/>SACRAMENTO, CA 95828<br/>(916) 761 - 3222 (C)<br/>(916) 392 - 3722 (O)<br/>vonnetran@gmail.com</p>  <p><b>VONNE VAN TRAN</b><br/>CaBRE # 01364503</p> <p>Nhà cho mướn 2 phòng ngủ<br/>1 phòng tắm</p> <p>Xin Liên Lạc: Chú Bản (916) 813 - 0043</p>                                                                                                                                                                                                                                       |
|  <p><b>SF SUPERMARKET</b><br/>SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場</p> <p>6930 65th St # 123<br/>(916) 392-3888<br/>Open 8:00am - 9:45pm.</p> <p>5820 S Land Park Dr<br/>(916) 619-8112<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p> <p>4562 Mack Rd<br/>(916) 395-6868<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  <p><b>ĐÀO DISTILLERY</b><br/>TRADITION</p> <p>916.831.8969<br/>www.DaoDistillery.com<br/>11402 Sunrise Gold Cir. Unit C<br/>Rancho Cordova, CA 95742<br/>Free Delivery in Sacramento &amp; Elk Grove</p>                                                                                                                                                              | <p><b>RUỘU ĐÀO</b><br/>NIỀM TƯ HẢO<br/>DÂN VIỆT</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>BẾP NHÀ CÔ HUYỀN Ăn là ghiền</b></p> <p>Nấu tiệc gia đình với các món ăn Việt<br/>truyền thống, các món ăn Mexico và Mỹ<br/>Nấu cơm hàng ngày / cơm tháng /<br/>các món ăn theo yêu cầu<br/>Xin liên lạc: <b>Cô Huyền (916) 595-5274</b> <b>Giang Nguyễn (916) 384-7518</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>CHRIS NGUYEN   916 - 513 - 2131</b></p> <p><b>AUTOBOTZ</b><br/>COLLISION SPECIALIST</p> <p>Chuyên sơn sửa các xe bị đụng<br/>và đầy đủ các dịch vụ khác</p> <p>10200 Waterman Rd<br/>Elk Grove, CA 95624<br/>916autobotz@gmail.com</p>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p><b>JENNIFER TRAM ANH MAI</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  <p><b>Đỗ Ngọc Anh</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY</b></p> <p>Để dành tiền học<br/>Bảo vệ nợ nhà<br/>Để dành tiền hưu<br/>Chăm sóc dài hạn</p> <p>Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ<br/>ba hàng tuần cho người muốn tìm<br/>hiểu thêm về đầu tư, tài chính</p> <p>9280 W Stockton Blvd #200<br/>Elk Grove, CA 95758<br/>CA Ins. Lic. # 4273166</p> <p>Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ<br/>qua việc quảng cáo trong<br/>Bản Tin Mục Vụ hàng tuần<br/>của Giáo Xứ, xin liên lạc:</p> <p><b>GIÁO XỨ ANH THIÊN</b><br/>(916) 383-4276 430 - 6708</p>                                                                                                                                                      |